

9 คำศัพท์แปลกๆ

1. Agerasia

‘Agerasia’ เป็นคำนาม (noun) แปลว่า ‘A lack of the signs of old ages; a youthful old age’ หรือมีความหมายว่า ผู้ที่มีอายุแล้วแต่ยังทำตัวเหมือนวัยรุ่นอยู่ เรียกอีกอย่างหนึ่งว่าไม่ยอมแก่แน่นอน ยกตัวอย่างเช่น ‘My grandfather is an **agerasia**. He is 85 years old, but he is trying to practice B-Boy dancing.’ แปลว่า ‘คุณตาของฉันนี่ไม่ยอมแก่เลยจริงๆ ท่านอายุ 85 ปีแล้วแต่กำลังหัดเต้นบ๊อบบอยอยู่’

2. Bed-swerver

Bed-swerver เป็นคำนาม (noun) แปลว่า ‘unfaithful spouse’ ซึ่ง spouse แปลว่าคู่สมรส ดังนั้นความหมายของคำนี้จึงแปลว่า คู่สมรสที่นอกใจคู่ของตนเอง ยกตัวอย่างเช่น ‘He just found out that his wife is a **bed-swerver**, then he has drunk at the bar 3 nights in a row.’ แปลว่า เขาเพิ่งรู้ว่าภรรยานอกใจ หลังจากนั้นเขาก็ไปเมาที่บาร์มา 3 คืนติดต่อกันแล้ว

3. Fard

คำนี้เป็นกริยา (Verb) แปลว่า ‘To paint the face with cosmetics, so as to hide blemishes’ นั่นก็คือการใช้ความพยายาม (อย่างมาก) ในการแต่งหน้าเพื่อปกปิดริ้วรอยจุดต่างด่างดำบนผิวหน้า ตัวอย่างเช่น ‘My friend, Ann, have to wake up early to **fard** everyday since she got pimples all over her face’ แปลว่า เพื่อนของฉันที่ชื่อแอน ต้องตื่นเช้าทุกวันเพื่อที่จะแต่งหน้าเพื่อกลบรอยต่างด่างดำบนหน้าทุกวันเพราะเธอมีสิ่วขึ้นเต็มหน้า’ เพราะฉะนั้นเวลาฟังต้องสังเกตเสียงท้ายให้ดีนะคะว่าลงด้วย ‘t’ หรือ ‘d’

4. Gobemouche

คำนี้เป็นคำนาม (noun) แปลว่า ‘One who believes anything, no matter how absurd’ หรือคนที่เชื่อในทุกอย่างแม้จะเป็นเรื่องที่คุณไม่มีสาระแค่ไหนก็ตาม ตัวอย่างเช่น ‘He is a **gobemouche** – I told him there are worms that are bigger than a truck in Africa, and he believe me’ แปลว่า ‘เขาช่างเชื่อคนง่ายจริงๆ ฉันบอกกับเขาไปว่ามีหนอนที่ตัวใหญ่เท่ารถบรรทุกทุกในแอฟริกาแล้วเขาก็เชื่อฉัน’

5. Natiform

เป็นคำสรรพนามคะ (adj.) แปลว่า ‘Buttock-shaped’ ใช้อธิบายสิ่งของมีรูปร่างเหมือนสะโพกของมนุษย์ ตัวอย่างเช่น ‘I can remember this shop because of the **natiform** sign in front of the store’ แปลว่า ‘ฉันจำร้านนี้ได้เพราะว่ามีป้ายรูปคล้ายกันอยู่หน้าร้าน’

6. Inadvertist

เป็นคำนาม (noun.) และดูออกเสียงยากนิดหนึ่ง และเหมือนจะเตาความหมายไม่ยาก คำนี้มีความหมายว่า ‘One who persistently fails to take notice of things’ หรือคนที่มักจะไม่สังเกตและไม่สนใจอะไรเลย ตัวอย่างเช่น ‘My girlfriend is an inadvertist. She trips over everything that is on her way’ แปลว่า ‘แฟนของฉัน ชุ่มช้ำมามากๆ เธอสะดุดล้มทุกอย่างที่ขวางหน้าเลยทีเดียวนะ’

7. Yebson

คำนี้เป็นนาม (noun.) และเป็นลักษณะนาม โดยคำนี้หมายความว่า ‘The amount that can be held in two hands cupped together also, the two cupped hands themselves’ ใช้คำเปรียบเปรยจำนวนที่เท่ากับการใช้มือสองมือทำเหมือนถ้วยรองสิ่งของ ตัวอย่างเช่น ‘We haven’t any drinking water left, maybe only a yepson in my bottle’ แปลว่า ‘เราแทบจะไม่เหลือน้ำไว้ดื่มอีกแล้ว อาจจะมีเหลือเพียงสองมือรองในขวดของฉันก็ได้’

8. Maritalty

เป็นคำนาม (noun.) มีความหมายว่า ‘Excessive or undue affection on the part of a wife for her husband’ หรือแปลว่าความรักที่เกินพอดีของภรรยาที่อาจจะทำให้สามีรู้สึกอึดอัดจนทนไม่ไหว ตัวอย่างเช่น ‘After married, Jane’s maritalty makes her husband feel so uncomfortable, then he often go outside with his friends’ แปลว่า ‘หลังแต่งงาน ความรักที่มีให้จนเกินพอดีของเจนก็ทำให้สามีของเธอรู้สึกอึดอัด หลังจากนั้นเขาก็ออกไปข้างนอกกับเพื่อนบ่อยๆ’

9. Scrouge

คำนี้เป็นคำกริยา (verb.) ค่ะ แปลว่า ‘To inconvenience or discomfort a person by pressing against him or her or by standing too close’ แปลว่าการเกะกะก่อกมหรือทำให้คนอื่นรู้สึกอึดอัดโดยการยืนกดดันอยู่ใกล้ๆ ตัวอย่างเช่น ‘Yesterday, while I was waiting on line in a store, then I saw a woman cut in line and she didn’t care who was scrouging her behind’ ประโยคนี้แปลว่า ‘เมื่อวาน ระหว่างที่ฉันกำลังยืนต่อแถวในร้าน ฉันก็เห็นผู้หญิงคนหนึ่งเดินมาแทรกแถวและเธอก็ไม่สนใจใครก็ตามที่กำลังยืนกดดันอยู่ติดหลังเธอด้วย’

ที่มา : 9 คำศัพท์แปลกๆ ที่ไม่น่าเชื่อว่าความหมายแบบนี้ก็มีด้วย! (Part 2) . Dailyenglish.

<https://www.dailyenglish.in.th/strage-vocabulary-part-2/>